

POLITIQUE DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ET POLITIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Programme 2005-2008 point 3

Poursuivre la mise en œuvre la Déclaration de la CIIP relative à l'enseignement des langues en Suisse romande du 30.1.200



Délégation à la langue française

MANDAT

A l'origine, la Délégation à la langue française (DLF) a été créée pour suivre les activités des groupes de travail institués en France par le Conseil supérieur de la langue française, notamment à propos des propositions de rectifications de l'orthographe. Par la suite, la Délégation a été amenée à adapter ses activités à l'évolution des organismes équivalents des autres pays francophones (France, Communauté française de Belgique, Québec). C'est pourquoi les nouveaux statuts de la DLF - qui constitue une commission permanente de la CIIP - sont progressivement mis en place et précisés.

Activités

La DLF a répondu à diverses sollicitations, remplissant ainsi son rôle d'organisme de référence en matière de politique linguistique. En plus des activités citées ci-dessous (3.1), et des dossiers en cours (Parlez-vous suisse?, Loi sur les langues), la DLF a accepté un dossier fourni par l'Association des parents suisses et romands (ASR) de Zurich, soucieuse d'offrir une bonne formation linguistique aux enfants francophones de cette région.

Les activités à relever pour 05 sont les suivantes :

La 10^e Semaine de la langue française et de la francophonie (SLF), 17-24 mars 2005

Christophe Imperiali, chargé de mission, a mis sur pied un programme particulièrement riche, avec notamment plusieurs concerts de différents genres autour du thème « La langue française en musique » à Genève, Lausanne, Neuchâtel, et Zurich. La représentation de Neuchâtel a été précédée d'un débat autour de la sortie, le jour même, de l'ouvrage édité par la DLF L'intégration des migrants en terre francophone. Aspects linguistiques et sociaux, avec la participation, entre autre, de M. Thierry Béguin, Conseiller d'État neuchâtelois et président de la CIIP.

D'autres manifestations d'envergure ont complété ce programme (cf. www.ciip.ch/ciip/df), marqué par l'instauration de collaborations entre la DLF et diverses autres instances liées à la francophonie. La volonté d'intensifier ces relations s'est matérialisée par la création, en juin 2005, d'un Comité pour la SLF composé de représentants de plusieurs de ces instances, et présidé par la DLF. Le programme de l'édition 2006 de la SLF est donc élaboré en réseau, et en sera d'autant plus important et diversifié (cf. www.ciip.ch/SLF).

Réunion annuelle des organismes de gestion linguistique des quatre pays ou régions francophones du Nord

Cette Réunion annuelle, à laquelle la DLF participe régulièrement depuis plusieurs années, a eu lieu à Bruxelles, du 30 novembre au 2 décembre. Elle a été précédée par un séminaire

d'un jour et demi dont le thème était « Langue française et diversité linguistique ».

François Grin a représenté la DLF à ce séminaire; il y a présenté une conférence sur « Les enjeux financiers de l'hégémonie linguistique en Europe ». La DLF a par ailleurs invité Michel Nicolet, collaborateur scientifique à la CIIP, à présenter une communication intitulée « Promotion du français et reconnaissance des langues de la migration : les défis nouveaux posés à l'école romande ».

Marie-José Béguelin, Virginie Conti et François Grin ont ensuite participé à la réunion des organismes, durant laquelle a pu être mise en forme une résolution commune adressée à l'Organisation internationale de la Francophonie; incitant cet organisme à renforcer son travail de soutien et de diffusion de la langue française.

Enquête sur les rectifications orthographiques

Le mandat donné par la CIIP à sa Délégation à propos du devenir des rectifications de l'orthographe de 1990 est en voie d'exécution.

Un premier travail a été effectué sur la prise en compte des rectifications dans la presse; de plus, l'enquête sur la réception des rectifications dans l'enseignement a été lancée: mise en ligne d'un questionnaire, puis codage et entrée des données ont déjà été effectués. Marinette Matthey et Jacqueline Moret poursuivront l'enquête en 2006 par l'analyse des réponses du questionnaire, ainsi que des entretiens approfondis avec les enseignants. Les rapports finaux seront publiés en 2006 ou 2007.

Le projet international de bilan des rectifications suit également son cours: un rapport général, intégrant les données sur la presse et sur l'école, pour la Belgique, la France, le Québec et la Suisse, devrait être produit en 2007.

Résultats 2005

- La DLF a assuré l'édition de l'ouvrage *L'intégration des migrants en terre francophone. Aspects linguistiques et sociaux*, qui reprend les Actes du séminaire organisé pour la Réunion de 2001 des quatre organismes linguistiques, et contient les *Recommandations* élaborées par ces organismes à l'issue du séminaire;
- Elle a répondu à la consultation entreprise par l'Office fédéral de l'intérieur au sujet des projets de Loi sur l'encouragement de la culture (LEC) et de Révision totale de la loi Pro Helvetia (LPH).
- Elle a effectué, en réponse à une sollicitation du Service de la francophonie du DFAE, l'évaluation d'une demande d'aide financière de l'Institut de dialectologie et d'étude du français régional de l'Université de Neuchâtel.
- On ajoutera les nombreuses activités de ses membres (participation à des colloques, publications, recherches, activités liées à l'enseignement, etc.) qui alimentent directement la DLF. Dans ce cadre, on relèvera notamment:
 - la participation de M.-J. Béguelin au Conseil supérieur de la langue française;
 - la recherche de François Grin qui, à la demande du Ministère français de l'éducation nationale, a produit un rapport sur *L'enseignement des langues étrangères comme politique publique*.

Publications

L'intégration des migrants en terre francophone. Aspects linguistiques et sociaux. Textes réunis par Virginie Conti et Jean-François de Pietro, Délégation à la langue française de Suisse romande, sous l'égide de la Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP). Éditions LEP (Loisirs et Pédagogie), Le Mont-sur-Lausanne.

Les langues en Suisse. Revue de presse 2005. Neuchâtel, Délégation à la langue française et IRDP.

Conti, V. et Imperiali, C. *10^e Semaine de la langue française (17-24 mars 2005). Rapport d'activités*. Neuchâtel, CIIP et Délégation à la langue française.

de Pietro, J.-F., "Introduction", In: V. Conti et J.-F. de Pietro (op. cit.), pp. 7-20.

Matthey, M. "Le français à l'école et ailleurs, langue des apprentissages et de la socialisation". In: V. Conti et J.-F. de Pietro (op. cit.), pp. 145-159.

Une liste de quelques-unes des publications des membres de la DLF, illustratives des travaux qu'ils poursuivent, figure à l'adresse www.ciip.ch/ciip/DLF/publications.htm.

Perspectives

En 2006, en plus du suivi des dossiers en cours, et de l'organisation de la 11^e édition de la SLF, la DLF :

- organisera en novembre la Réunion annuelle des organismes de gestion linguistique des quatre pays francophones du Nord, ainsi que le séminaire qui la précèdera, qui portera sur le thème de l'intercompréhension entre langues proches ;
- assurera la continuation de l'enquête sur les rectifications orthographiques (cf. 2.3), et préparera la publication des rapports finaux à ce sujet.

La Délégation

Placée sous la présidence de Marie-José Béguelin, la DLF est composée de Jean-François de Pietro, François Grin, Marinette Matthey et Eric Wehrli. Elle bénéficie de la collaboration de Virginie Conti, collaboratrice scientifique (30 %), et de Christine Olivier pour le secrétariat.

La Délégation s'est réunie à sept reprises en 2005 (7 février, 14 mars, 2 mai, 30 mai, 4 juillet, 5 septembre, 24 octobre).